



Совет Безопасности

Distr.: General
24 October 2003
Russian
Original: English

Проект резолюции

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свои резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года, 1165 (1998) от 30 апреля 1998 года, 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года, 1411 (2002) от 17 мая 2002 года, 1431 (2002) от 14 августа 2002 года и 1503 (2003) от 28 августа 2003 года,

рассмотрев письмо Генерального секретаря от 12 сентября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/879) и прилагаемое к нему письмо Председателя Международного трибунала по Руанде от 8 сентября 2003 года на имя Генерального секретаря,

рассмотрев также письмо Генерального секретаря от 3 октября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/946) и прилагаемое к нему письмо Председателя Международного трибунала по Руанде от 29 сентября 2003 года на имя Генерального секретаря,

будучи убежден в целесообразности расширения полномочий судей ad litem Международного трибунала по Руанде, с тем чтобы в течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в связи с судебным разбирательством, они могли бы также участвовать в предварительном производстве по другим делам, если в этом возникнет необходимость и если они будут иметь соответствующую возможность,

будучи убежден также в желательности увеличения числа судей ad litem, которые могут назначаться в любой период времени для выполнения функций в судебных камерах Международного трибунала по Руанде, с тем чтобы у Трибунала было больше возможностей для завершения всех судебных процессов по первой инстанции к концу 2008 года, как это предусмотрено в его Стратегии завершения работы,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* внести поправки в статьи 11 и 12 кватер Устава Международного трибунала по Руанде и заменить эти статьи положениями, изложенными в приложении к настоящей резолюции;

2. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.



Приложение

Статья 11 Состав камер

1. Камеры состоят из шестнадцати постоянных независимых судей, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства, и в любой период времени максимум девяти независимых судей *ad litem*, назначаемых в соответствии с пунктом 2 статьи 12 тер настоящего Устава, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства.

2. Трое постоянных судей и в любой период времени максимум шесть судей *ad litem* входят в состав каждой из Судебных камер. Каждая Судебная камера, в которую распределяются судьи *ad litem*, может быть поделена на секции по трое судей в каждой, состоящие как из постоянных судей, так и из судей *ad litem*. Секция Судебной камеры имеет те же полномочия и обязанности, что и Судебная камера в соответствии с настоящим Уставом, и выносит решения в соответствии с теми же правилами.

3. Семеро из постоянных судей входят в состав Апелляционной камеры. При рассмотрении каждой апелляции Апелляционная камера заседает в составе пяти из своих членов.

4. Лицо, которое для целей членства в составе камер Международного трибунала по Руанде может рассматриваться как гражданин более чем одного государства, считается гражданином государства, в котором это лицо обычно осуществляет гражданские и политические права.

Статья 12 кватер Статус судей *ad litem*

1. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале по Руанде, судьи *ad litem*:

а) пользуются *mutatis mutandis* теми же условиями службы, что и постоянные судьи Международного трибунала по Руанде;

б) обладают, с учетом пункта 2 ниже, теми же полномочиями, что и постоянные судьи Международного трибунала по Руанде;

в) пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами судей Международного трибунала по Руанде;

г) обладают полномочиями участвовать помимо судебного разбирательства по делам, для рассмотрения которых они были назначены, в предварительном производстве по другим делам.

2. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале по Руанде, судьи *ad litem*:

а) не имеют права быть избранными на должность Председателя Международного трибунала по Руанде или председательствующего судьи Судебной камеры и не имеют права голосовать при их выборах согласно статье 13 настоящего Устава;

б) не имеют полномочий:

- i) принимать правила процедуры и доказывания согласно статье 14 настоящего Устава. Однако до принятия таких правил с ними проводятся консультации;
 - ii) участвовать в рассмотрении обвинительного заключения согласно статье 18 настоящего Устава;
 - iii) консультировать Председателя Международного трибунала по Руанде в отношении распределения судей согласно статье 13 настоящего Устава или в отношении помилования или смягчения приговора согласно статье 27 настоящего Устава.
-